

ΠΟΛΥΜΕΡΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΒΟΣΝΙΑΣ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟΥ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ, ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΣΤΟ ΚΟΣΣΥΦΟΠΕΔΙΟ¹
ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΚΟΙΝΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΕΝΑΕΡΙΟΥ ΧΩΡΟΥ

¹ Κατ' εφαρμογή του Ψηφίσματος 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών 10ης Ιουνίου 1999.

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

εφεζής «τα κράτη μέλη της ΕΚ», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεζής «η Κοινότητα» ή «η Ευρωπαϊκή Κοινότητα», και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ,

Η ΒΟΣΝΙΑ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,

Η ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,

Η POYMANIA,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ, και

Η ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΣΤΟ ΚΟΣΣΥΦΟΠΕΔΙΟ,

εφεξής συλλογικώς «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τον ολοκληρωμένο χαρακτήρα της διεθνούς πολιτικής αεροπορίας και επιθυμώντας τη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού εναέριου χώρου (KEEX) με βάση την αμοιβαία πρόσβαση στην αγορά αερομεταφορών των συμβαλλομένων μερών και την ελευθερί εγκατάστασης, με ισότιμους όρους ανταγωνισμού, και με τήρηση των ιδίων κανόνων – οι οποί περιλαμβάνουν τα πεδία της ασφάλειας πτήσεων, της ασφάλειας εδάφους, της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, της κοινωνικής εναρμόνισης και του περιβάλλοντος.

ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι κανόνες για τον KEEX θα ισχύουν σε πολυμερή βάση μέσα στον KEEX και ότι, επομένως, χρειάζεται να καθορισθούν ειδικοί κανόνες στο θέμα αυτό.

ΣΥΜΦΩΝΩΝΤΑΣ ότι είναι σκόπιμο να βασισθούν οι κανόνες του KEEX στη σχετική ισχύουν νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως ορίζει το Παράρτημα I της παρούσας Συμφωνίας την επιφύλαξη των κανόνων που περιέχει η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η πλήρης συμμόρφωση προς τους κανόνες KEEX επιτρέπει στα συμβαλλόμενα μέρη να αποκομίσουν οφέλη από τον KEEX και από την πρόσβαση στην αντίστοιχη αγορά.

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η συμμόρφωση προς τους κανόνες KEEX, καθώς και η πλήρη πρόσβαση στην αγορά, δεν μπορούν να επιτευχθούν μονομιάς αλλά με μεταβατικά μέτρα με ειρηνευτικές περιορισμένης διάρκειας.

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι, με την επιφύλαξη μεταβατικών ρυθμίσεων όπου χρειάζεται, οι κανόνες για την πρόσβαση των αερομεταφορέων στην αγορά πρέπει να αποκλείουν περιορισμό των συχνοτήτων, της χωρητικότητας, των αεροπορικών διαδρομών, του τύπου αεροσκαφών ή παρεμφερείς περιορισμούς που βασίζονται σε διμερείς συμφωνίες ή ρυθμίσεις αερομεταφορών, και ότι δεν πρέπει να απαιτείται από τους αερομεταφορείς να συνάπτουν εμπορικές συμφωνίες ή παρεμφερείς ρυθμίσεις ως προϋπόθεση για την πρόσβασή τους στην αγορά.

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι αερομεταφορείς πρέπει να υπόκεινται σε ισότιμη μεταχείριση όσον αφορά την πρόσβασή τους στις υποδομές αερομεταφορών, ειδικά όταν αυτές είναι περιορισμένες:

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, για λόγους αρχής, οι συμφωνίες σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους και ορισμένων άλλων συμβαλλομένων μερών προβλέπουν ότι, για να εξασφαλισθεί συντονισμένη ανάπτυξη και προοδευτική ελευθέρωση των μεταφορών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών των συμφωνιών αυτών με βάση τις αμοιβαίες εμπορικές ανάγκες, οι όροι αμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά αερομεταφορών πρέπει να καθορισθούν με ειδικές συμφωνίες.

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την επιθυμία κάθε συνδεδεμένου μέρους να καταστήσει τη νομοθεσία του περί αερομεταφορών και συναφών θεμάτων συμβιβάσιμη με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ακόμη και όσον αφορά τις μελλοντικές νομοθετικές εξελίξεις στην Κοινότητα.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της τεχνικής συνδρομής μέσα σε αυτήν την προοπτική:

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι σχέσεις μεταξύ Κοινότητας και κρατών μελών της και Νορβηγίας και Ισλανδίας πρέπει να συνεχίσουν να διέπονται από τη Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καταστήσουν δυνατή τη μεταγενέστερη διεύρυνση του κοινού ευρωπαϊκού εναέριου χώρου·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τις διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των συνδεδεμένων μερών για τη σύναψη συμφωνιών σχετικά με ορισμένες πτυχές των αερομεταφορών, οι οποίες θα καταστήσουν τις διμερείς συμφωνίες αερομεταφορών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των συνδεδεμένων μερών σύμφωνες προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ

ΑΡΘΡΟ 1

1. Στόχος της παρούσας Συμφωνίας είναι η δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου, στο εξής KEEEX. Ο KEEEX βασίζεται στην ελεύθερη πρόσβαση στην αγορά, στην ελευθερία εγκατάστασης, σε ισότιμους όρους ανταγωνισμού και σε κοινούς κανόνες, οι οποίοι αφορούν επίσης την ασφάλεια πτήσεων, την ασφάλεια εδάφους, τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας, όπως και κοινωνικά και περιβαλλοντικά θέματα. Προς το σκοπό αυτό, η παρούσα Συμφωνία ορίζει τους κανόνες που ισχύουν μεταξύ των συμβαλλομένων μερών υπό τους όρους που καθορίζονται στη συνέχεια. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνουν τις διατάξεις που έχουν θεσπισθεί με τα νομοθετήματα που αναφέρονται στο Παράρτημα I.

2. Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας ισχύουν εφόσον αφορούν θέματα αερομεταφορών ή συναφή θέματα αναφερόμενα στο Παράρτημα I.

3. Η παρούσα Συμφωνία αποτελείται από μια σειρά άρθρων, τα οποία καθορίζουν τη γενική λειτουργία του KEEEX (Κύρια Συμφωνία), μια σειρά παραρτημάτων, από τα οποία το Παράρτημα I περιέχει την νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που ισχύει μεταξύ των συνδεδεμένων μερών στο πλαίσιο της Κύριας Συμφωνίας, και μια σειρά πρωτοκόλλων, από τα οποία τουλάχιστον ένα για κάθε συνδεδεμένο μέρος ορίζει τις εφαρμοστέες μεταβατικές ρυθμίσεις.

ΑΡΘΡΟ 2

1. Για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας νοείται ως:
 - (α) «Συμφωνία», η Κύρια Συμφωνία, τα Παραρτήματά της, οι πράξεις που αναφέρονται στο Παράρτημα Ι και τα Πρωτόκολλά της.
 - (β) «συνδεδεμένο μέρος», η Δημοκρατία της Αλβανίας, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, η Δημοκρατία της Κροατίας, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, η Δημοκρατία του Μαυροβουνίου, η Ρουμανία, η Δημοκρατία της Σερβίας, ή κάθε άλλο κράτος ή οντότητα που θα καταστεί μέρος της παρούσας Συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 32·
 - (γ) πρόσθετο συνδεδεμένο μέρος, ή «UNMIK», ήτοι η Αποστολή των Ηνωμένων Εθνών για το Κοσσυφοπέδιο σύμφωνα με το Ψήφισμα 1244 της 10ης Ιουνίου 1999 του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ·
 - (δ) «συμβαλλόμενο μέρος», καθόσον αφορά την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, ή η Κοινότητα, ή τα κράτη μέλη της· το νόημα του όρου αυτού συνάγεται σε κάθε περίπτωση από τις οικείες διατάξεις της Συμφωνίας και από τις αντίστοιχες αρμοδιότητες της Κοινότητας και των κρατών μελών, όπως απορρέουν από τη Συνθήκη ΕΚ·

- (ε) «εταίρος KEECH», ένα συνδεδεμένο μέρος, η Νορβηγία ή η Ισλανδία·
- (στ) «Συνθήκη EK», η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
- (ζ) «Συμφωνία EOX», η Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και τα Πρωτόκολλα και τα Παραρτήματά της που υπεγράφησαν στις 2 Μαΐου 1992, της οποίας μέρη είναι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα κράτη μέλη της, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και η Νορβηγία·
- (η) «συμφωνία σύνδεσης», κάθε συμφωνία που καθιερώνει σύνδεση με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός και αφετέρου, του αντίστοιχου συνδεδεμένου μέρους·
- (θ) «αερομεταφορέας KEECH», ο αερομεταφορέας που έχει τη σχετική άδεια, όπως προβλέπεται στην παρούσα Συμφωνία σύμφωνα με τις διατάξεις των σχετικών πράξεων που προσδιορίζονται στο Παράρτημα I·
- (ι) «αρμόδια υπηρεσία πολιτικής αεροπορίας», ο κυβερνητικός φορέας ή οντότητα που ασκεί κατά νόμον το δικαίωμα να αξιολογεί τη συμμόρφωση, να πιστοποιεί και να ελέγχει τη χρήση ή την πώληση προϊόντων ή υπηρεσιών ή αδειών εντός της δικαιοδοσίας ενός συμβαλλομένου μέρους και μπορεί να λαμβάνει εκτελεστικά μέτρα για να εξασφαλίζει ότι τα προϊόντα ή οι υπηρεσίες που διατίθενται στην αγορά της δικαιοδοσίας της είναι σύμφωνες προς τις νομικές απαιτήσεις·

- (ια) «σύμβαση», η Σύμβαση περί Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που υπογράφηκε στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944, καθώς και οι τροποποιήσεις και τα Πρωτόκολλά της;
- (ιβ) «SESAR», η τεχνική εφαρμογή του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού, η οποία προσφέρει συντονισμένη και συγχρονισμένη έρευνα, ανάπτυξη και εγκατάσταση των συστημάτων ATM νέας γενεάς·
- (ιγ) «γενικό σχέδιο ATM», το σημείο εκκίνησης του SESAR·
- (ιδ) «κράτος μέλος της EK», ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Οι όροι «χώρα», «εθνικός», «υπήκοοι» ή «επικράτεια» χρησιμοποιούνται με την επιφύλαξη του θεσμικού καθεστώτος κάθε συμβαλλομένου μέρους με βάση το διεθνές δίκαιο.

ΑΡΘΡΟ 3

Οι εφαρμοστέες διατάξεις των πράξεων που αναφέρονται ή περιέχονται είτε στο Παράρτημα I, προσαρμοσμένες σύμφωνα με το Παράρτημα II αυτής, είτε σε αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη και εντάσσονται, ή θα ενταχθούν, στην εσωτερική έννομη τάξη τους ως εξής:

- (α) μια πράξη που αντιστοιχεί σε κανονισμό της ΕΚ και εντάσσεται στην εσωτερική έννομη τάξη των συμβαλλομένων μερών.
- (β) μια πράξη που αντιστοιχεί σε οδηγία της ΕΚ παρέχει στις αρχές των συμβαλλομένων μερών την ευχέρεια να επιλέξουν τη μορφή και τον τρόπο εφαρμογής της.

ΑΡΘΡΟ 4

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα, γενικής ή ειδικής φύσεως, προκειμένου να εξασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία και απέχουν από την εφαρμογή οποιουδήποτε μέτρου, το οποίο θα μπορούσε να διακυβεύσει την επίτευξη των στόχων της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 5

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν θίγουν τις σχέσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της Συμφωνίας ΕΟΧ.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΔΙΑΚΡΙΣΕΩΝ

ΑΡΘΡΟ 6

Εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας, και με την επιφύλαξη οποιασδήποτε ειδικής διάταξης της, απαγορεύεται η εισαγωγή διακρίσεων για λόγους εθνικότητας.

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 7

Εντός του πεδίου εφαρμογής και των όρων της παρούσας Συμφωνίας και με την επιφύλαξη των διατάξεων των σχετικών πράξεων που προσδιορίζονται στο Παράρτημα I, δεν υφίστανται περιορισμοί όσον αφορά την ελευθερία εγκατάστασης υπηκόων κράτους μέλους της EK ή εταίρου KEEEX στην επικράτεια ενός εξ αυτών. Η ελευθερία εγκατάστασης περιλαμβάνει το δικαίωμα της έναρξης και διεξαγωγής δραστηριοτήτων από ελεύθερους επαγγελματίες και της σύστασης και διοίκησης επιχειρήσεων, με βάση τους όρους του δικαίου της χώρας εγκατάστασης που ισχύουν για τους υπηκόους της. Αυτό ισχύει επίσης για την ίδρυση πρακτορείων, υποκαταστημάτων ή θυγατρικών εταιριών από υπηκόους οποιουδήποτε κράτους μέλους της EK ή εταίρου KEEEX εγκατεστημένους στην επικράτεια ενός εξ αυτών.

ΑΡΘΡΟ 8

1. Εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας και με την επιφύλαξη των διατάξεων των σχετικών πράξεων που προσδιορίζονται στο Παράρτημα I, εταιρείες ή επιχειρήσεις, οι οποίες συνιστώνται ή οργανώνονται σύμφωνα με το δίκαιο κράτους μέλους της ΕΚ ή εταίρου KEEEX και ο κύριος τόπος της επιχειρηματικής τους δραστηριότητας είναι εντός του KEEEX, απολαύοντας της ίδιας μεταχείρισης με τα φυσικά πρόσωπα που είναι υπήκοοι των κρατών μελών της ΕΚ ή των εταίρων KEEEX.

2. Ως «εταιρείες ή λοιπές επιχειρήσεις» νοούνται οι εταιρείες ή επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί με βάση το αστικό ή το εμπορικό δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των συνεταιρισμών, και άλλα νομικά πρόσωπα δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, εξαιρουμένων εκείνων που είναι μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί.

ΑΡΘΡΟ 9

1. Οι διατάξεις των άρθρων 7 και 8 δεν ισχύουν για δραστηριότητες οι οποίες, εντός της επικράτειας ενός συμβαλλομένου μέρους, συνδέονται, ακόμη και ευκαιριακά, με την άσκηση δημόσιας εξουσίας.

2. Οι διατάξεις των άρθρων 7 και 8 και τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με αυτές δεν θίγουν τη δυνατότητα εφαρμογής διατάξεων, οι οποίες έχουν θεσπισθεί με νομοθετική, κανονιστική ή διοικητική πράξη των συμβαλλομένων μερών που αφορά την είσοδο, την παραμονή και την απασχόληση ή που προβλέπει ειδική μεταχείριση αλλοδαπών για λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας.

ΑΡΘΡΟ 10

1. Με την επιφύλαξη ευνοϊκότερων διατάξεων στις υπάρχουσες συμφωνίες και εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη καταργούν ποσοτικούς περιορισμούς και μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος στις μεταφορές εξοπλισμού, εφοδίων, ανταλλακτικών και άλλων διατάξεων, αναγκαίων σε έναν αερομεταφορέα KEEEX για να συνεχίσει να παρέχει υπηρεσίες αερομεταφορών υπό τους όρους που προβλέπει η παρούσα Συμφωνία.
2. Η υποχρέωση της παραγράφου 1 δεν εμποδίζει τα συμβαλλόμενα μέρη να απαγορεύουν ή να επιβάλλουν περιορισμούς στις μεταφορές που προαναφέρθηκαν, για λόγους δημοσίας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας, προστασίας της υγείας και της ζωής του ανθρώπου, ζώων ή φυτών, ή της προστασίας πνευματικής, βιομηχανικής ή εμπορικής ιδιοκτησίας. Οι εν λόγω απαγορεύσεις ή περιορισμοί δεν πρέπει πάντως να αποτελούν μέσο αυθαιρέτων διακρίσεων ή συγκεκαλυμμένου περιορισμού του εμπορίου μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΤΗΣΕΩΝ

ΑΡΘΡΟ 11

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θέτουν σε εφαρμογή τα ενδεδειγμένα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι αεροσκάφος νηολογημένο σε συμβαλλόμενο μέρος, όταν προσγειώνεται σε αερολιμένες άλλου συμβαλλομένου μέρους, πληροί τα διεθνή πρότυπα ασφαλείας που έχουν θεσπισθεί σύμφωνα με τη σύμβαση και ότι υποβάλλεται σε επιθεωρήσεις διαδρόμου από εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους του συγκεκριμένου άλλου συμβαλλομένου μέρους, εντός του αεροσκάφους και γύρω από αυτό, προκειμένου να ελέγχεται τόσο η ισχύς των εγγράφων του αεροσκάφους και του πληρώματός του όσο και η εμφανής κατάσταση του αεροσκάφους και του εξοπλισμού του.

 2. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις ανά πάσα στιγμή σχετικά με τα πρότυπα ασφαλείας που τηρεί άλλο συμβαλλόμενο μέρος σε πεδία άλλα από εκείνα που καλύπτουν οι πράξεις που αναφέρονται στο Παράρτημα Ι.

 3. Καμία διάταξη της παρούσας Συμφωνίας δεν ερμηνεύεται ως περιοριστική της εξουσίας μιας αρμόδιας υπηρεσίας πολιτικής αεροπορίας να λάβει κατάλληλα και άμεσα μέτρα, όταν διαπιστώνει ότι ένα προϊόν ή μια υπηρεσία μπορεί:
- (i) να μην πληροί τα ελάχιστα πρότυπα που ενδεχομένως έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη σύμβαση, ή

- (ii) να εγείρει σοβαρές ανησυχίες – οι οποίες απορρέουν από την επιθεώρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 – ότι ένα αεροσκάφος ή η λειτουργία του δεν πληροί τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη σύμβαση, ή
 - (iii) να εγείρει σοβαρές ανησυχίες ότι δεν υπάρχει αποτελεσματική τήρηση και διαχείριση των ελάχιστων προτύπων που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη σύμβαση.
4. Όταν μια αρμόδια υπηρεσία πολιτικής αεροπορίας λαμβάνει μέτρα με βάση την παράγραφο 3, ενημερώνει αμελλητί τις αρμόδιες υπηρεσίες πολιτικής αεροπορίας των άλλων συμβαλλομένων μερών αιτιολογώντας τις ενέργειές της.
5. Εφόσον δεν διακοπεί η εφαρμογή μέτρων που ελήφθησαν με βάση την παράγραφο 3 καίτοι έχει εικλείψει ο λόγος για τον οποίο ελήφθησαν, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να παραπέμψει το θέμα στη Μικτή Επιτροπή.
6. Οι τυχόν τροποποιήσεις της εθνικής νομοθεσίας όσον αφορά το καθεστώς της αρμόδιας υπηρεσίας πολιτικής αεροπορίας κοινοποιούνται από το αντίστοιχο συμβαλλόμενο μέρος στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΕΔΑΦΟΥΣ

ΑΡΘΡΟ 12

1. Για να διαφυλαχθεί η πολιτική αεροπορία από έκνομες ενέργειες, τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι τα κοινά βασικά πρότυπα και οι μηχανισμοί παρακολούθησης της συμμόρφωσης προς την ασφάλεια εδάφους, όπως αυτή προσδιορίζεται στο Παράρτημα I, εφαρμόζονται σε κάθε αερολιμένα ευρισκόμενο στις επικράτειές τους, κατά τα οριζόμενα στις σχετικές διατάξεις τις προβλεπόμενες στο εν λόγω Παράρτημα.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν κατόπιν αίτησης κάθε αναγκαία αμοιβαία συνδρομή για την πρόληψη ενεργειών έκνομης κατάληψης αεροσκάφους της πολιτικής αεροπορίας και κάθε άλλης έκνομης ενέργειας κατά της ασφάλειας του αεροσκάφους αυτού, των επιβατών του και του πληρώματός του, αερολιμένων και αεροναυτιλιακών διευκολύνσεων, και κάθε άλλης απειλής κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.

3. Όταν παρουσιάζονται περιστατικό ή απειλή περιστατικού έκνομης κατάληψης αεροσκάφους της πολιτικής αεροπορίας ή άλλες έκνομες ενέργειες κατά της ασφάλειας αεροσκάφους, των επιβατών του και του πληρώματός του, αερολιμένων και αεροναυτιλιακών διευκολύνσεων, τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή με διευκόλυνση των επικοινωνιών και με άλλα ενδεδειγμένα μέτρα με σκοπό να τερματισθεί γρήγορα και με ασφάλεια το εν λόγω περιστατικό ή απειλή.

4. Ένα συνδεδεμένο μέρος μπορεί να υποβληθεί σε επιθεώρηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που αναφέρεται στο Παράρτημα I, και είναι δυνατόν να του ζητηθεί να συμμετάσχει σε επιθεωρήσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σε άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΑΕΡΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 13

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στο πεδίο της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας προκειμένου να διευρυνθεί ο ενιαίος ευρωπαϊκός ουρανός στον KEEX, έτσι ώστε να βελτιωθούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας και η εν γένει αποτελεσματικότητα των προτύπων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη, με σκοπό τη βελτιστοποίηση της χωρητικότητας και την ελαχιστοποίηση των καθυστερήσεων.
 2. Για να διευκολυνθεί η εφαρμογή της νομοθεσίας για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό στην επικράτειά τους,
- Τα συνδεδεμένα μέρη, εντός των ορίων των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, λαμβάνουν το συντομότερο δυνατόν τα αναγκαία μέτρα για να προσαρμόσουν τις θεσμικές τους δομές διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό, ιδίως με τον καθορισμό ή τη σύσταση αρμόδιων εθνικών εποπτικών φορέων ανεξάρτητων, τουλάχιστον από άποψη λειτουργίας, από τους φορείς παροχής αεροναυτιλιακών υπηρεσιών,

- Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συνδέει τα συνδεδεμένα μέρη με κάθε επιχειρησιακή πρωτοβουλία στο πεδίο των αεροναυτίλιακών υπηρεσιών, του εναερίου χώρου και της διαλειτουργικότητας, η οποία πηγάζει από τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό, ιδίως μέσω της έγκαιρης συμμετοχής στις προσπάθειες των ενδιαφερόμενων συμβαλλομένων μερών προς δημιουργία λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου.
3. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μεριμνά για την πλήρη σύνδεση των συνδεδεμένων μερών με την κατάρτιση ενός ρυθμιστικού σχεδίου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας (ATM) στα πλαίσια του προγράμματος SESAR της Επιτροπής.

ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ

ΑΡΘΡΟ 14

1. Στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας εφαρμόζονται οι διατάξεις του Παραρτήματος III. Εφόσον σε άλλες συμφωνίες μεταξύ δύο ή περισσοτέρων συμβαλλομένων μερών (όπως είναι οι συμφωνίες σύνδεσης) υπάρχουν κανόνες για τον ανταγωνισμό και τις κρατικές ενισχύσεις, οι εν λόγω κανόνες ισχύουν μεταξύ των συγκεκριμένων συμβαλλομένων μερών.
2. Τα άρθρα 15, 16 και 17 δεν εφαρμόζονται στις διατάξεις του Παραρτήματος III.

ΕΠΙΒΟΛΗ

ΑΡΘΡΟ 15

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3, κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι μπορεί να γίνει επίκληση ενώπιον εθνικών δικαστηρίων των δικαιωμάτων που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία, και ιδίως από τις πράξεις που προσδιορίζονται στο Παράρτημα I.
2. Στις περιπτώσεις στις οποίες ενδέχεται να θιγούν υπάρχουσες ή μελλοντικές αερομεταφορές που πρόκειται να επιτραπούν με βάση την παρούσα Συμφωνία, τα όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας απολαύουν των εξουσιών που τους έχουν ειδικώς ανατεθεί με βάση διατάξεις των πράξεων που προσδιορίζονται στο Παράρτημα I της παρούσας Συμφωνίας.
3. Όλα τα ζητήματα, τα οποία αφορούν τη νομιμότητα αποφάσεων των οργάνων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που λαμβάνονται με βάση την παρούσα Συμφωνία, ιδίως με βάση τις πράξεις που προσδιορίζονται στο Παράρτημα I, εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΕΡΜΗΝΕΙΑ

ΑΡΘΡΟ 16

1. Εφόσον οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας και οι διατάξεις των πράξεων που προσδιορίζονται στο Παράρτημα Ι είναι κατ' ουσίαν ταυτόσημες με αντίστοιχους κανόνες της Συνθήκης ΕΚ και με πράξεις που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογή της Συνθήκης ΕΚ, οι διατάξεις αυτές ερμηνεύονται, κατά την εφαρμογή τους, σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που έχουν εκδοθεί πριν την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας Συμφωνίας. Οι αποφάσεις που εκδίδονται μετά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας Συμφωνίας κοινοποιούνται στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη. Κατόπιν αιτήσεως ενός συμβαλλομένου μέρους, οι επιπτώσεις αυτών των μεταγενέστερων αποφάσεων προσδιορίζονται από τη Μικτή Επιτροπή προκειμένου να εξασφαλισθεί η ομαλή λειτουργία της παρούσας Συμφωνίας. Οι υπάρχουσες ερμηνείες κοινοποιούνται πριν την ημερομηνία υπογραφής της Συμφωνίας στους εταίρους KEEEX. Οι αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής που λαμβάνονται με βάση τη διαδικασία αυτή πρέπει να συνάδουν προς τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Όταν τίθεται θέμα ερμηνείας της παρούσας Συμφωνίας, των διατάξεων που προσδιορίζονται στο Παράρτημα I ή πράξεων εκδιδόμενων δυνάμει αυτών που είναι κατ' ουσίαν ταυτόσημες με αντίστοιχους κανόνες της Συνθήκης EK και με πράξεις που εκδίδονται κατ' εφαρμογήν της εν λόγω Συνθήκης, ενόσω εκκρεμεί υπόθεση ενώπιον δικαστηρίου εταίρου KEEEX, το εθνικό δικαστήριο ζητεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να εκδώσει απόφαση επί του θέματος, εφόσον το κρίνει αναγκαίο για να αποφανθεί και σύμφωνα με το Παράρτημα IV. Ένας εταίρος KEEEX μπορεί, με απόφαση και σύμφωνα με το Παράρτημα IV, να ορίσει σε ποια έκταση και με ποιους τρόπους θα εφαρμόσουν την παρούσα διάταξη τα δικαστήριά του. Η απόφαση αυτή κοινοποιείται στον θεματοφύλακα και στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Ο θεματοφύλακας ενημερώνει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Όταν, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2, δικαστήριο συμβαλλομένου μέρους, κατά των αποφάσεων του οποίου δεν χωρούν ένδικα μέσα βάσει της εθνικής νομοθεσίας, δεν μπορεί να υποβάλει προδικαστικό ερώτημα στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κάθε απόφαση του δικαστηρίου αυτού διαβιβάζεται από το συγκεκριμένο συμβαλλόμενο μέρος στη Μικτή Επιτροπή, η οποία ενεργεί κατά τρόπο ώστε να διαφυλαχθεί η ομοιογενής ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας. Εάν η Μικτή Επιτροπή, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία που θα της υποβληθεί θέμα διαφοράς μεταξύ της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και απόφασης δικαστηρίου συμβαλλομένου μέρους, δεν επιτύχει να διαφυλάξει την ομοιογενή ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας, επιτρέπεται η εφαρμογή των διαδικασιών που ορίζει το άρθρο 20.

NEA NOMOΘΕΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 17

1. Η παρούσα Συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα κάθε συμβαλλομένου μέρους, με την προϋπόθεση της συμμόρφωσης προς την αρχή της μη διάκρισης και στις διατάξεις του παρόντος άρθρου και του άρθρου 18 παράγραφος 4, να θεσπίζει μονομερώς νέα νομοθεσία ή να τροποποιεί την υπάρχουσα νομοθεσία του στο πεδίο των αερομεταφορών ή σε συναφές πεδίο αναφερόμενο στο Παράρτημα I. Τα συνδεδεμένα μέρη θεσπίζουν ανάλογη νομοθεσία μόνον εάν είναι σύμφωνη με την παρούσα Συμφωνία.
2. Μόλις ένα συμβαλλόμενο μέρος εκδώσει νέα νομοθεσία ή τροποποίηση της νομοθεσίας του, ενημερώνει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μέσω της Μικτής Επιτροπής το αργότερο ένα μήνα από την έκδοση της νομοθεσίας. Εφόσον το ζητήσει ένα συμβαλλόμενο μέρος, η Μικτή Επιτροπή πραγματοποιεί εντός δύο μηνών ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τις επιπτώσεις της εν λόγω νέας νομοθεσίας ή τροποποίησης στην ομαλή λειτουργία της παρούσας Συμφωνίας.
3. Η Μικτή Επιτροπή:
 - (α) είτε εκδίδει απόφαση αναθεώρησης του Παραρτήματος I προκειμένου να ενσωματώσει, εν ανάγκη στη βάση της αμοιβαιότητας, τη νέα νομοθεσία ή τροποποίηση, ή

- (β) εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με την οποία η νέα νομοθεσία ή η τροποποίηση θεωρείται σύμφωνη με την παρούσα Συμφωνία, ή
- (γ) αποφασίζει άλλα μέτρα για να διαφυλαχθεί η ομαλή λειτουργία της παρούσας Συμφωνίας.
4. Όσον αφορά τη νομοθεσία που έχει εκδοθεί μεταξύ της υπογραφής της παρούσας Συμφωνίας και της έναρξης ισχύος της και για την οποία έχουν ενημερωθεί τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, ως ημερομηνία παραπομπής θεωρείται η ημερομηνία λήψης της πληροφορίας. Η προθεσμία για την έκδοση απόφασης από τη Μικτή Επιτροπή δεν μπορεί να είναι μικρότερη των εξήντα ημερών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας.

ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΡΘΡΟ 18

1. Συνιστάται Μικτή Επιτροπή, η οποία είναι αρμόδια για τη διαχείριση της παρούσας Συμφωνίας και εξασφαλίζει την ομαλή εφαρμογή της, με την επιφύλαξη του άρθρου 15 παράγραφοι 2 και 3 και των άρθρων 21 και 22. Προς το σκοπό αυτό, προβαίνει σε συστάσεις και λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπει η παρούσα Συμφωνία. Οι αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής τίθενται σε εφαρμογή από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες τους.
2. Η Μικτή Επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους των συμβαλλομένων μερών.

3. Η Μικτή Επιτροπή αποφασίζει με ομοφωνία. Ωστόσο, η Μικτή Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να ορίσει διαδικασία απόφασης κατά πλειοψηφία για συγκεκριμένα θέματα.
4. Για την ομαλή εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες, μεταξύ άλλων, σχετικά με νέα νομοθετήματα ή αποφάσεις που εκδίδονται σε σχέση με την παρούσα Συμφωνία, και, εφόσον ζητηθεί από οποιοδήποτε μέρος, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της Μικτής Επιτροπής, ακόμη και σε θέματα κοινωνικού χαρακτήρα.
5. Η Μικτή Επιτροπή αποφασίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.
6. Της Μικτής Επιτροπής προεδρεύει εκ περιτροπής ένας εταίρος KEEEX ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που θα καθορισθούν στον εσωτερικό της κανονισμό.
7. Ο Πρόεδρος συγκαλεί σε συνεδρίαση τη Μικτή Επιτροπή τουλάχιστον μια φορά ανά έτος προκειμένου να εξετάζεται η εν γένει λειτουργία της παρούσας Συμφωνίας και, όποτε το απαιτούν ιδιαίτερες περιστάσεις, κατόπιν αίτησης συμβαλλομένου μέρους. Η Μικτή Επιτροπή παρακολουθεί ανελλιπώς την εξέλιξη της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Προς το σκοπό αυτό, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα διαβιβάζει στους εταίρους KEEEX όλες τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που συνδέονται με τη λειτουργία της Συμφωνίας. Η Μικτή Επιτροπή ενεργεί εντός τριών μηνών έτσι ώστε να διαφυλαχθεί η ομοιογενής ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας.

8. Η Μικτή Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει τη σύσταση οποιασδήποτε ομάδας εργασίας που θα την επικουρεί στην εκτέλεση των καθηκόντων της.

ΑΡΘΡΟ 19

1. Οι αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη. Όταν μια απόφαση που λαμβάνει η Μικτή Επιτροπή περιέχει απαίτηση ανάληψης δράσης από συμβαλλόμενο μέρος, το συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα και ενημερώνει σχετικά τη Μικτή Επιτροπή.
2. Οι αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των εταίρων KEEEX. Κάθε απόφαση περιέχει την ημερομηνία εφαρμογής της από τα συμβαλλόμενα μέρη και κάθε άλλη πληροφορία που ενδεχομένως ενδιαφέρει οικονομικούς παράγοντες.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

ΑΡΘΡΟ 20

1. Η Κοινότητα, ενεργώντας είτε μόνη είτε από κοινού με τα κράτη μέλη της, ή ένας εταίρος KEEEX, μπορεί να υποβάλει κάθε διαφορά σχετικά με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας στη Μικτή Επιτροπή, εξαιρουμένων των περιπτώσεων για τις οποίες ορίζονται ειδικές διαδικασίες στην παρούσα Συμφωνία.

2. Όταν υποβληθεί μια διαφορά στη Μικτή Επιτροπή βάσει της παραγράφου 1, αρχίζουν αμέσως διαβουλεύσεις μεταξύ των διάδικων μερών. Σε περιπτώσεις που η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν είναι διάδικος, μπορεί να κληθεί στις διαβουλεύσεις αντιπρόσωπος της Κοινότητας από ένα από τα διάδικα μέρη. Τα διάδικα μέρη μπορούν να διαμορφώσουν πρόταση επίλυσης, την οποία υποβάλλουν αμέσως στη Μικτή Επιτροπή. Οι αποφάσεις που λαμβάνει η Μικτή Επιτροπή με αυτή τη διαδικασία δεν θίγουν τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
3. Εάν η Μικτή Επιτροπή, εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία που της έχει υποβληθεί μια διαφορά, δεν μπορέσει να καταλήξει σε απόφαση επίλυσης της διαφοράς, τα διάδικα μέρη μπορούν να προσφύγουν στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η απόφαση του οποίου είναι οριστική και δεσμευτική. Οι τρόποι προσφυγής στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθορίζονται στο Παράρτημα IV.
4. Εάν η Μικτή Επιτροπή δεν λάβει απόφαση εντός τεσσάρων μηνών επί θέματος που της έχει υποβληθεί, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να λάβουν ενδεδειγμένα μέτρα διασφάλισης σύμφωνα με τα άρθρα 21 και 22 για μέγιστη περίοδο έξι μηνών. Μετά την περίοδο αυτή κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να προβεί σε καταγγελία της Συμφωνίας με άμεση εφαρμογή. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν λαμβάνουν μέτρα διασφάλισης σε θέματα που έχουν υποβληθεί στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, εξαιρουμένων των περιπτώσεων που ορίζονται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 ή σύμφωνα με τους μηχανισμούς που προβλέπονται σε μεμονωμένες πράξεις που προσδιορίζονται στο Παράρτημα I.

ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 21

Με την επιφύλαξη του άρθρου 11 παράγραφος 3 και των αξιολογήσεων της ασφάλειας πτήσεων και της ασφάλειας εδάφους που αναφέρονται στα Πρωτόκολλα της παρούσας Συμφωνίας, τα μέτρα διασφάλισης περιορίζονται ως προς το πεδίο εφαρμογής τους και τη διάρκειά τους στα αυστηρώς αναγκαία για την επανόρθωση της κατάστασης. Κατά προτεραιότητα εφαρμόζονται μέτρα που προκαλούν όσο δυνατόν μικρότερη διαταραχή της λειτουργίας της Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 22

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος που προτίθεται να λάβει μέτρα διασφάλισης ειδοποιεί τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μέσω της Μικτής Επιτροπής και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν αμέσως διαβούλεύσεις στη Μικτή Επιτροπή προκειμένου να εξευρεθεί κοινώς αποδεκτή λύση.
3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 11 παράγραφος 3, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να λάβει μέτρα διασφάλισης μόνον μετά την πάροδο ενός μηνός από την ημερομηνία ειδοποίησης βάσει της παραγράφου 1, εκτός εάν η διαδικασία διαβούλευσης βάσει της παραγράφου 2 έχει ολοκληρωθεί πριν παρέλθει το προαναφερόμενο χρονικό διάστημα.

4. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί αμελλητί τα μέτρα που έλαβε η Μικτή Επιτροπή και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

ΑΠΟΚΑΛΥΨΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 23

Οι εκπρόσωποι, οι αντιπρόσωποι και οι εμπειρογνόμονες των συμβαλλομένων μερών, καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό που εργάζεται βάσει της παρούσας Συμφωνίας υποχρεούνται, ακόμη και μετά την παύση των καθηκόντων τους, να μην αποκαλύπτουν πληροφορίες που καλύπτονται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απορρήτου, και ιδίως πληροφορίες για επιχειρήσεις, τις επιχειρηματικές τους σχέσεις ή τα κοστολογικά τους στοιχεία.

ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ ΚΑΙ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ

ΑΡΘΡΟ 24

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους στο πλαίσιο της Μικτής Επιτροπής κατ' αίτησιν ενός συμβαλλομένου μέρους, σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται τα άρθρα 25 και 26:

(α) σε θέματα αερομεταφορών που αποτελούν το αντικείμενο διεθνών οργανισμών, και

- (β) για διάφορες πτυχές πιθανών εξελίξεων στις σχέσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και τρίτων χωρών στον τομέα των αερομεταφορών, και για τη λειτουργία σημαντικών στοιχείων διμερών ή πολυμερών συμφωνιών που συνάπτονται στο δεδομένο τομέα.
2. Οι διαβουλεύσεις της παραγράφου 1 πραγματοποιούνται εντός ενός μηνός από την υποβολή του αιτήματος και το ταχύτερο δυνατόν σε επείγουσες περιπτώσεις.

APΘΡΟ 25

1. Κύριοι στόχοι των διαβουλεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο (α) είναι:

- (α) να προσδιορισθεί από κοινού εάν τα θέματα θέτουν προβλήματα κοινού ενδιαφέροντος, και
- (β) αναλόγως της φύσεως των προβλημάτων αυτών:
- να εξετασθεί από κοινού εάν η δράση των συμβαλλομένων μερών χρειάζεται να συντονισθεί στους αντίστοιχους διεθνείς οργανισμούς, ή
 - να εξετασθεί από κοινού οποιαδήποτε άλλη ενδεχομένως κατάλληλη προσέγγιση.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν το συντομότερο δυνατόν οποιαδήποτε πληροφορία σχετική με τους σκοπούς της παραγράφου 1.